



克雷米厄 中世纪主题节 一场穿越时空之旅

A
JOURNEY
THROUGH
TIME

克雷米厄，一个拥有千年历史的古老小镇。坐落在里昂以东二十公里的地方。每年九月这里都会举办一个为期两天的中世纪节，“Les Médiévales”是法国一个最著名的中世纪会展。每年都会吸引超过四万游客前往。

这个节日将汇聚当地居民和来自该地区的历史爱好者。比如筹划和组织了这次活动 and 旅游项目的 Laurent Garnier。他聘请了专业的文艺团队在街上全天游行，展示他们的戏剧。Laurent Garnier 从1996年开始就一直住在克雷米厄。“我真的很想居住在一个中世纪城镇中。我非常喜欢一切有关中世纪的东西。我热爱那一段历史和那个时候人们的生活。那个时候他们几乎没有什么赖以生存的东西，但是他们毫无怨言，我深深爱上了克雷米厄。它的历史，它的人民……” Garnier 带着他的游行团队“多芬之火 (Les Dauphins de Feu)” 穿越整个法国去参加类似的中世纪节日 (蒙特穆松，拉加尔德，沙尔马译)。“我们表演喷火，玩火。有时候还会表演踩高跷。”

近两百个专业演员会光临节日现场。有来自本土或是法国其他地区的音乐家，杂技演员，踩高跷表演者，甚至还有一组来自意

大利的舞旗团队。表演团队没有上街游行的时候，他们会在附近草坪的帐篷上休息。这两天里，他们就像中世纪的人们一样吃住在这里，至少他们尝试这么做了。“我们睡在凭借原始手稿说明亲自搭建起来的帐篷里。我们的厨师给我们做炒猪肉，火锅和水煮蔬菜，当然我们会避免使用一切电子设备和手表。” Laurent Garnier 还同时管理着一个拥有350名志愿者的团队。他们每个人都身着中世纪的传统服饰，让人们更真实地体验到中世纪的氛围。“对这一段历史作了考证之后我们制作了一套中世纪传统服饰。我们对此是相当讲究的。节庆上已经没有多余的地方来介绍各种民俗和让人们进行狂欢了。”

中世纪宴会、餐饮、娱乐和烟火

中世纪集市交易从2003年开展至今一直都是游客们参加的传统项目。节日期间参展商和古董收藏者会将他们的产品搬到集市上。与此同时，节日的其中一项盛会将会于周六晚上在建于十五世纪的克雷米厄历史大厅内举行。这个吸引了850名客人的盛会由 Laurent Garnier 自行举办。“作为东道主，我首先会为开幕致辞，宣布餐饮的菜单，还有音乐和舞蹈表演。接着我将会带领我的表演团队表演喷火，放飞鸟群，甚至召集人们和我们一起来唱歌。” 餐饮菜单包括志愿者们自

制的肉酱，一整只的烤火腿。配上土豆，最后是一道叫Foyesse的甜点：一道克雷米厄的特别甜味饼。到了星期天，曾举行赛马和赛狗的草地上将会首次举办烧烤。

千年古镇，历史在酝酿

2015年是多芬·让二世在1315年授予克雷米厄特许经营权的第七个百年周年庆。当时颁发的文件废除了农奴制度，给人民以新的自由。“可以将农奴们组织起来进行

TIPS

克雷米厄是靠近法国城市里昂的一个中世纪城镇。除了中世纪主题节是它的重要活动之外，这个历史遗产城镇还经常在其他场合下开展穿越时光之旅。

Les Médiévales 主题节

开放时间：9月12日-9月13日
旅游团联系方式：+33 04 74 90 45 13
网站：www.nosjours-cremieu.fr

克雷米厄酒馆的餐饮

乞丐餐

开放时间：9月13日周六11:00到19:00，
9月14日周日11:00到18:00。

人民广场舞会

周六晚上，在人民广场 Place de la Nation 和 Place de la Peuple 的酒馆里将会举行一场舞会。和中世纪的人们共享“乞丐餐”，一起跳舞，观看杂技和小丑表演。

• Grange Cuisine 酒馆 (Place de la Nation)
9月13(周六)从19:00到22:00。
• Fontaine de Bellelie 酒馆 (Place de la Peuple)
9月13(周六)从19:00到22:00。

Banquet Médiéval - 中世纪晚宴

八十家酒馆将会在周六晚上共同举办一场盛大的中世纪晚宴。届时将会有杂技表演、民谣歌手和音乐家演唱，以及各式表演。
价格：成人35欧，十岁以下儿童25欧。

TIPS

① 克雷米厄常年观光项目

精酿啤酒“Les Ursulines”探索之旅

在建于十八世纪修道院“Ursulines”的教堂内，探索精酿啤酒的前世今生。

开放时间：周二到周五，周日：16:00 - 20:00
周六：16:00 - 23:00

地址：4, côte Chausson
电话：+33 (0)4 74 83 60 35
邮箱：contact@biere-lesursulines.com
网址：www.biere-les-ursulines.com

喂养山羊“La Chèvre Ry”

在克雷米厄的心脏地带，重返中世纪城市，La Chèvre Ry提供一系列的农场山羊奶酪。你可以在这里和山羊以及其它农场动物进行亲密接触，并有机会给出生不久的小羊喂奶。

农场每年三月至十二月开放：

周三到周五：17:00 - 19:00
周六：10:00 - 12:00和17:00 - 19:00
周日：10:00 - 12:00

地址：Lieu dit Ry 38460 Siccieu - St Julien et Carl
电话：+33 (0)4 74 90 67 35 和 +33 (0)6 88 43 00 19
邮箱：la.chevre.ry@orange.fr

参观养蜂农场Apicol：

“Les Ruchers du Bon Val”

免费参观向导，8人以上的旅游团在10月15号之前可以参加蜂蜜品尝活动。农场每日10点列下午7点向游客销售蜂蜜。

地址：144, Chemin de la Prairie - 38460
Annoisin-Chatelans
电话：+33 (0)4 74 83 85 14
网站：www.lesruchersdubonval.com



合作，并代代传承下去。”当地旅游局的负责人 Christèle Prat Morin 补充道，“农奴制的废除是克雷米厄经济发展和人口增长的一个起点”。在此之前，克雷米厄仅有两个山头的土地，圣洛朗希尔山是上方城市的所在。圣伊波利特山从十二世纪起就守护着 Benedictine 修道院。不过1315年之后，在今

日被人们熟知的老城 Ville Neuve 便诞生了。为了庆祝这一具有里程碑意义的纪念日，本届中世纪节将通过种植一棵作为时间胶囊的树苗来宣告结束，它象征着文化遗产传承至下一代的路程。当地的孩子们将会从今天开始将他们的绘画和物件放在一个盒子里保存，直到70年之后再次打开。

Fragonard

Paris & Grasse

Découvrez l'univers de Fragonard. Visites gratuites et guidées de nos usines de la Côte d'Azur et de nos musées parisiens. Ouverts toute l'année. Prix d'usine.

Welcome to the world of Fragonard. Free guided tour of our factories on the Riviera and our museums in Paris. Open every day. Factory prices.

E-MAIL : TOURISME@FRAGONARD.COM . WWW.FRAGONARD.COM
RESERVATION & CONTACT : T. +33 (0)4 93 36 44 65 . F. +33 (0)4 93 36 57 32

<p>USINE HISTORIQUE : GRASSE CENTRE VILLE 20 BD FRAGONARD - 06130 GRASSE T. +33 (0)4 93 36 44 65</p> <p>LA FABRIQUE DES FLEURS GRASSE, LES 4 CHEMINS ROUTE DE CANNES - 06130 GRASSE T. +33 (0)4 93 77 94 30</p>	<p>USINE LABORATOIRE : EZE-VILLAGE - MOYENNE CORNICHE 06360 EZE - T. +33 (0)4 93 43 05 05</p> <p>MUSÉE DU PARFUM : 9 RUE SCRIBE 75009 PARIS - T. +33 (0)1 47 43 04 54</p> <p>THÉÂTRE-MUSÉE DES CAPUCINES : 39, BD DES CAPUCINES 75002 PARIS - T. +33 (0)1 42 60 37 14</p>
---	---